



VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY HIVATALOS LAPJA

Vajdaság AT Hivatalos Lapja megjelenik szükség szerint, hat nyelven: szerb, magyar, szlovák, román, ruszin és horvát nyelven. - Kéziratokat nem küldünk vissza - Hirdetések a díjszabás szerint.	Újvidék 2020. december 16. 65. szám LXXI. évfolyam	Évi előfizetés 8.800 dinár. Reklamálási határidő 15 nap. Szerkesztőség és ügykezelés: Novi Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8443 COBISS.SR-ID 55020807 E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs
--	--	--

ÁLTALÁNOS RÉSZ

1048.

A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 37/2014., 54/2014. - más jogszabály, 37/2016., 29/2017. és 24/2019. szám) 16., 24. és 41. szakasza alapján, figyelemmel a Vajdaság Autonóm Tartomány 2020. évi költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 54/2019., 12/2020., 19/2020., 22/2020. és 25/2020. szám - pótköltségvetés) 11. szakaszára, a tartományi energetikai, építkezési és közlekedési titkárság,

SZABÁLYZATOT hozott

A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNYI HELYI ÖNKORMÁNYZATOK KÖZLEKEDÉS ÉS ÚTINFRASTRUKTÚRA FEJLESZTÉSÉT – MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ TÁRSFINANSZÍROZÓ VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSÉNEK ELJÁRÁSÁRÓL

1. szakasz

Általános rendelkezések

Ez a szabályzat rendelkezik a vissza nem térítendő ösztönző eszközök rendeltetéséről, az odaítélés rendjéről és mércéiről, valamint a Vajdaság autonóm tartományi helyi önkormányzatok közlekedés és útinfrastuktúra fejlesztését – műszaki dokumentáció társfinanszírozó vissza nem térítendő eszközök odaítélésének eljárása tekintetében jelentős egyéb kérdésekről.

Az eszközöket Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetése biztosítja, a Tartományi Energetikai, Építkezési és Közlekedési Titkárság (a továbbiakban: Titkárság) költségvetési külön rovatrendje alatt.

2. szakasz

Az eszközök rendeltetése

Az odaítélendő, vissza nem térítendő ösztönző eszközök a műszaki dokumentáció kidolgozásának (ötletterv, ötlet projektum és/vagy építkezési engedélyre irányuló projektum, kivitelezési projektum) társfinanszírozására használható fel, és pedig:

1. körforgalmak kiépítésére a településeken,
2. az útkereszteződések és a gyalokátkelőhelyek közlekedési fényjelzéssel (villanyrendőrök) történő felszerelése a településeken.

3. szakasz

A társfinanszírozás céljai

A vissza nem térítendő ösztönző eszközök odaítélésének célja a közlekedésben résztvevők biztonságának növelése és a közlekedési balesetek számának csökkentése a Vajdaság autonóm tartományi településeken.

4. szakasz

Az eszközök odaítélésére vonatkozó pályázat

A vissza nem térítendő ösztönző eszközök odaítélése pályázat útján történik.

A pályázatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában, a Tartományi Energetikai, Építkezési és Közlekedési Titkárság <http://www.psemr.vojvodina.gov.rs/> weboldalán, valamint rövidített formában a Vajdaság Autonóm Tartomány egész területén terjesztett napilapok egyikében.

A pályázat kötelező elemei:

1. a pályázati keretösszeg,
2. a projekt megvalósítására odaítélhető, rendeltetések szerinti legnagyobb összeg,
3. az eszközök rendeltetése,
4. a projektumok céljai,
5. a pályázati feltételek és a pályázat mellékletét képező dokumentumok,
6. a pályázati határidő,
7. a pályázás módjai,
8. a pályázatról való döntéshozatal rendje,
9. a pályázat lebonyolítása szempontjából jelentős egyéb adatok.

5. szakasz

Pályázati jogosultság

A pályázaton Vajdaság autonóm tartományi helyi önkormányzatok vehetnek részt.

Egy helyi önkormányzat a jelen szabályzat 2. szakaszában meghatározott rendelkezések közül legfeljebb kettőre pályázhat.

Egy rendeltetésre, csak egy pályázati kérelem nyújtható be.

6. szakasz

A pályázatra benyújtandó dokumentáció

Valamennyi rendeltetésre:

1. kitöltött, aláírt és pecséttel hitelesített pályázati adatlap (letölthető a Titkárság weboldaláról),
2. a helyi önkormányzat utait tartalmazó hitelesített térkép a tervezett munkálatok helyszínének megjelölésével és a tervezett beruházással érintett utak besorolásának megjelölése (helyi, állami II., állami I.),
3. az adóazonosító jelet tartalmazó határozat fénymásolata,
4. a helyi önkormányzat képviselőire meghatalmazás (az aláírási címpéldány fénymásolata),
5. a pályázó nyilatkozata arról, hogy nincs a Titkárság iránt korábban aláírt szerződés alapján lejárt határidejű nem teljesített kötelezettsége (a nyilatkozat formanyomtatványa megtalálható a Titkárság weboldalán),
6. nyilatkozat arról, hogy a pályázót nem vonták büntetőeljárás alá (a nyilatkozat formanyomtatványa megtalálható a Titkárság weboldalán),
7. nyilatkozat a Tartományi Energetikai, Építkezési és Közlekedési Titkárság eszközeinek felhasználásáról az elmúlt 4 évben (a nyilatkozat formanyomtatványa megtalálható a Titkárság weboldalán),
8. a pályázó nyilatkozata (a nyilatkozat formanyomtatványa megtalálható a Titkárság honlapján) arról, hogy:
 - a) az odaítélt eszközöket rendeltetésszerűen és a hatályos törvényes szabályozással összhangban (A költségvetési rendszerről szóló törvény, A közbeszerzésekről szóló törvény, stb.) fogja felhasználni,
 - b) a Titkárságnak beszámolókat fog benyújtani a szerződésbeli kötelezettségekkel összhangban.
9. a településrendezési ügyekben illetékes szerv véleményezése a tervezett munkálatok tervi alapjának meglétéről.

A Titkárság fenntartja a jogát, hogy szükség szerint a pályázótól további dokumentumokat és tájékoztatást kérjen.

A pályázatot és a mellékletét képező dokumentumokat a Titkárság nem küldi vissza.

7. szakasz

A pályázat rendje

A pályázati kérelmeket a pályázati űrlapokon (letölthetők a Titkárság weboldalán) és a mellékletet képező dokumentumokkal együtt, a Pokrajinski sekretarijat za energetiku, građevinarstvo i saobraćaj, Bulevar Mihajla Pupina 16, 21000 Novi Sad (Tartományi Energetikai, Építkezési és Közlekedési Titkárság, Mihajlo Pupin sugárút 16. szám, 21000 Újvidék) címre kell megküldeni postán, vagy személyesen le-

zárt borítékban a tartományi szervek iktatójában kell benyújtani, a boríték elülső oldalán az alábbi megjelöléssel:

- „Ne otvarati – Prijava na konkurs za sufinansiranje razvoja saobraćaja i putne infrastrukture u APV – tehnička dokumentacija – kružni tokovi“ (Kinyitni tilos – Pályázat a Vajdaság autonóm tartományi közlekedés és útinfrásztúra fejlesztésének támogatására – műszaki dokumentáció – körforgalmak), vagy
- „Ne otvarati – Prijava na konkurs za sufinansiranje razvoja saobraćaja i putne infrastrukture u APV – tehnička dokumentacija – semafori“ (Kinyitni tilos – Pályázat a Vajdaság autonóm tartományi közlekedés és útinfrásztúra fejlesztésének támogatására – műszaki dokumentáció – villanyrendőrök).

8. szakasz

A szabálysoknak nem tekinthető pályázatok kezelése

A bizottság nem veszi figyelembe a szabálysoknak nem tekinthető pályázatokat, és pedig:

- a késedelmes (a pályázatban meghatározott határidő után érkező),
- a megengedhetetlen (a jogosulatlan személyek és a pályázatban nem szereplő alanyok kérelmeit, illetve amelyek nem felelnek meg a pályázatban szereplő rendeltetésnek),
- a hiányos és értelmezhetetlen (melyekhez nem mellékeltek az összes szükséges bizonyítékot, amelyek nincsenek aláírva, ha a mércéket felsoroló táblázat mezői nincsenek kitöltve és nem tartalmazzák a szükséges számértékeket, a grafit ceruzával kitöltötteteket, amelyeket faxon vagy villámpostán (e-mail) küldtek el, nem megfelelő formanyomtatványon nyújtottak be, valamint az érthetetlen és olvashatatlan adatokat tartalmazó) pályázati kérelmeket.

A bizottság nem veszi figyelembe azon alanyok pályázatait, amelyek használták a Titkárság eszközeit, de a szerződésben megszabott határidő leteltét követően nem nyújtották be a Titkárságnak az odaítélt eszközök felhasználásáról szóló pénzügyi és egyéb kötelező beszámolókat.

9. szakasz

Döntéshozatal az eszközök odaítéléséről

A tartományi energetikai, építkezési és közlekedési titkár (a továbbiakban: tartományi titkár) határozattal pályázati különbizottságot (a továbbiakban: bizottság) alakít. A bizottság tekinti át és pontozza a beérkezett pályázatokat és rangsorolja őket a pontozás alapján, illetve erről jegyzőkönyvet készít.

A tartományi titkár a bizottság jegyzőkönyve és rangsorolása alapján határozatot hoz az eszközök odaítéléséről. A határozat végleges, ellene jogorvoslatnak nincs helye.

Az eszközök odaítéléséről szóló határozatot a Titkárság weboldalán kell közzétenni.

10. szakasz

Az eszközök odaítélésénél alkalmazott mércék

1. A helyi önkormányzat fejlettségi foka¹	
IV. csoport: a HÖ fejlettségi foka a köztársasági átlag 60%-a alatti	10
III. csoport: a HÖ fejlettségi foka a köztársasági átlag 60 és 80%-a közötti	8
II. csoport: a HÖ fejlettségi foka a köztársasági átlag 80 és 100%-a közötti	6
I. csoport: a HÖ fejlettségi foka a köztársasági átlag feletti	4
2. A Tartományi Energetikai, Építkezési és Közlekedési Titkárság eszközeinek használata az utóbbi 4 évben	
Nem használta a Titkárság eszközeit	10
Felhasznált eszközök < 5.000.000,00 din	8
5.000.000,00 ≤ Felhasznált eszközök < 10.000.000,00 din	6
Felhasznált eszközök ≥ 10.000.000,00 din	4
3. A helyi önkormányzat önrésze a befektetés teljes összegéhez viszonyítva (ÁFÁ-val)	
Önrész 50 % és több	10
40% ≤ Önrész < 50%	8
30% ≤ Önrész < 40%	6
20% ≤ Önrész < 30%	4
Önrész < 20%	A kérelem nem kerül elbírálásra
4. (I) A Titkárságtól igényelt összeg az I. rendeltetésre – körforgalmak	
Igényelt összeg ≤ 1.200.000,00 din	10
1.200.000,00 < Igényelt összeg ≤ 1.600.000,00 din	8
1.600.000,00 < Igényelt összeg ≤ 2.000.000,00 din	6
Igényelt összeg > 2.000.000,00 din	A kérelem nem kerül elbírálásra
4. (II) A Titkárságtól igényelt összeg az II. rendeltetésre – villanyrendőrök	
Igényelt összeg ≤ 200.000,00 din	10
200.000,00 < Igényelt összeg ≤ 300.000,00 din	8
300.000,00 < Igényelt összeg ≤ 400.000,00 din	6
Igényelt összeg > 400.000,00 din	A kérelem nem kerül elbírálásra
5. Súlyozott baleseti kockázat SPBN a Szerb Köztársaság községei- és városaiként a 2017-2019. időszakban a gyermekek (0-14) körében²	
nagyon magas: JPBN > 50	10
magas: 38 < JPBN ≤ 50	8
közepes: 27 < JPBN ≤ 38	6
alacsony: 15 < JPBN ≤ 27	4
nagyon alacsony: JPBN ≤ 15	2
6. Súlyozott baleseti kockázat SPBN a Szerb Köztársaság községei- és városaiként a 2017-2019. időszakban a fiatalok (15-30) körében²	
nagyon magas: JPBN > 212	10
magas: 165 < JPBN ≤ 212	8
közepes: 117 < JPBN ≤ 165	6
alacsony: 70 < JPBN ≤ 117	4
nagyon alacsony: JPBN ≤ 70	2
7. A projekt megvalósításával elvárt célok-hatások	
A közlekedésbiztonság fejlesztésének mértéke a meglévő állapothoz viszonyítva	legfeljebb 25 pont

Magyarázat:

¹ A TÉRSÉGEK ÉS HELYI ÖNKORMÁNYZATOK FEJLETTSÉGE 2014. ÉVI EGYSÉGES JEGYZÉKÉNEK MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ RENDELET (Az SZK Hivatalos Közlönye, 104/2014. szám)

² A Közlekedésbiztonsági Ügynökség hivatalos adatai (www.abs.gov.rs)

$JPBN = (R1 * LTP + R2 * TTP + R3 * POG) / a$ lakosság lélekszáma községenként * 10.000, súlyozott baleseti kockázat

LTP – könnyű sérülést elszenvedők száma

TTP – súlyos sérülést elszenvedők száma

POG – halálos kimenetelű balesetet elszenvedők száma

R1, R2 ÉS R3 – a könnyű sérülések, súlyos sérülések és halálos kimenetelű balesetek társult együttthatói

11. szakasz

Az eszközök odaítéléséről szóló szerződés

Az eszközök odaítéléséről szóló határozat állapítja meg az egy-egy felhasználónak odaítélt összeget.

Az eszközök odaítéléséről szóló határozat meghozatalát követően a tartományi titkár és az eszközök igénybe vevője szerződést kötnek az eszközök odaítéléséről.

A szerződés kötelező elemei:

- az eszközök felhasználójára vonatkozó adatok
- az odaítélt eszközök összege
- az odaítélt eszközök rendeltetése
- a létrejött szerződés időtartama
- az eszközök felhasználójának kötelezettségei
- a Titkársághoz benyújtandó beszámolók
- a szerződésbeli tevékenységek megvalósítása szempontjából jelentős egyéb elemek.

12. szakasz

A szerződés teljesítésének figyelemmel kísérése

Az eszközök felhasználója a projekt megvalósításáról és az eszközök rendeltetésszerű és törvényszerű felhasználásáról köteles tartalmi (narratív-leíró) és pénzügyi beszámolót (a továbbiakban: beszámoló) benyújtani a Titkársághoz, legkésőbb a projekt megvalósítására megszabott határidőt követő 15 napon belül, és mellékelni a megfelelő dokumentációt.

A pénzügyi beszámolóban tartalmaznia kell a felhasznált eszközökre vonatkozó bizonyítékokat és a megnyert eszközök rendeltetésszerű és jogszerű felhasználását igazoló teljes dokumentációt, valamint a helyi önkormányzat önrészét a projekt megvalósításához (a lefolytatott közbeszerzési eljárás dokumentumait, a Kincstári Igazgatóság kivonatait, számlákat, szerződéseket és egyéb pénzügyi dokumentumokat), melyeket az illetékes személynek hitelesítenie kell.

Az eszközök folyósítója fenntartja a jogát, hogy az eszközök felhasználójától szükség szerint további dokumentumokat és tájékoztatást kérjen.

A beszámolók adminisztratív ellenőrzést a Titkárság bonyolítja le, a szerződésbeli kötelezettségek teljesítésének és a mellékelt dokumentációval ellátott beszámoló ellenőrzése révén.

A tartományi titkár határozatával a Titkárság dolgozói köréből külsőbizottságot alakíthat, melynek feladata a hatásvizsgálat és a projekt megvalósításának közvetlen ellenőrzése.

13. szakasz

Az eszközök felhasználásának ellenőrzése

A Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetéséből származó szerződésbeli eszközök az anyagi-pénzügyi ügyvitelt szabályozó törvény alkalmazása és az eszközök rendeltetésszerű és jogszerű felhasználása feletti ellenőrzés tárgyát képezik, melyet Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetési felügyeleti szolgálata lát el.

Az eszközök felhasználói kötelesek a költségvetési felügyeleti szolgáltatnak lehetővé tenni a szerződésbe foglalt eszközök rendeltetésszerű és jogszerű felhasználásának zavartalan ellenőrzését.

14. szakasz

Nyilvános publikációkkal kapcsolatos kötelezettségek

A nyilvános pályázaton odaítélt eszközök felhasználói kötelesek minden nyilvános kiadványban és a nyilvános pályázat útján társfinanszírozott projekt megvalósításának tevékenységeiről való tájékoztatás alkalmával közölni, hogy annak társfinanszírozásában Vajdaság Autonóm Tartomány, a Tartományi Energetikai, Építkezési és Közlekedési Titkárság részt vett.

15. szakasz

Záró rendelkezések

Ez a szabályzat Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételének napján lép hatályba.

Szám: 143-401-5675/2020-05.

Dátum: 2020. december 15.

Ognjen Bjelić, s. k.
TARTOMÁNYI TITKÁR

1049.

A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009., 20/2014. szám – az AB határozata, 55/2014. és 47/2018. szám) 22. szakasza 1. bekezdésének 1. pontja és a Cseh Nemzeti Kisebbség Nemzeti Tanácsa Alapszabálya 14. szakaszának 18. bekezdése alapján, a Cseh Nemzeti Kisebbség Nemzeti Tanácsa a 2020. november 27-én megtartott VIII. rendes ülésén

HATÁROZATOT

hozott

A FEHÉRTEMPLOM KÖZSÉG HELYI ÖNKORMÁNYZATA ELNEVEZÉSÉNEK, VALAMINT A FEHÉRTEMPLOM KÖZSÉG TERÜLETÉN TALÁLHATÓ TELEPÜLÉSEK ÉS EGYÉB FÖLDRAJZI ELNEVEZÉSEK HAGYOMÁNYOS CSEH NYELVŰ MEGNEVEZÉSE MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL

a) A helyi önkormányzat elnevezése:

– Opština Bela Crkva - Okres Bilý Kostel

b) A Fehértemplom Község területén található települések elnevezései:

– Bela Crkva – Bilý Kostel
– Banatska Palanka – Banátská Palanka
– Banatska Subotica – Banátská Subotica
– Vračev Gaj – Vračev Gaj
– Grebenac – Grebenac
– Dobričevo – Dobričevo
– Dupljaja – Dupljaja
– Jasenovo – Jasenovo
– Kajtasovo – Kajtasovo
– Kaluderovo – Kaludjerovo
– Kruščica – Kruščice
– Kusić – Kusić
– Crvena Crkva – Červený Kostel
– Češko Selo - Ablián

c) Egyéb földrajzi elnevezések Fehértemplom Község területén:

- Dunav – Dunaj
- Nera – Nera

CSEH NEMZETI KISEBBSÉG NEMZETI TANÁCSA

Iktatási szám: 213-05-1/2020-01.

Dátum: 2020. november 27.

Ljiljana Stehlik, OESS, s. k.
CSEH NEMZETI KISEBBSÉG NEMZETI TANÁCSÁNAK
ELNÖKE

MEGJEGYZÉS:

A jogszabályok és egyéb aktusok közzétételéről szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 54/2014., 29/2017. és 12/2018. szám) 5. szakasza 2. bekezdésének értelmében, Vajdaság Autonóm Tartomány jelen Hivatalos Lapjában nem tesszük közzé a Külön részt.

TARTALOM

Sorszám	Tárgy	Oldal	Sorszám	Tárgy	Oldal
ÁLTALÁNOS RÉSZ			HIRDETŐ RÉSZ		
TARTOMÁNYI ENERGETIKAI, ÉPÍTKEZÉSI ÉS KÖZLEKEDÉSI TITKÁRSÁG			TARTOMÁNYI OKTATÁSI, JOGALKOTÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KISEBBSÉGI – NEMZETI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG		
1048.	Szabályzat a Vajdaság autonóm tartományi helyi önkormányzatok közlekedés és útinfrastuktúra fejlesztését – műszaki dokumentáció társfinanszírozó vissza nem térítendő eszközök odaítélésének eljárásáról	1823	1051.	Nyilvános pályázat munkakör betöltésére a Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi-Nemzeti Közösségi Titkárságban	
CSEH NEMZETI KISEBBSÉG NEMZETI TANÁCSA			TARTOMÁNYI ENERGETIKAI, ÉPÍTKEZÉSI ÉS KÖZLEKEDÉSI TITKÁRSÁG		
1049.	Határozat a Fehértemplom Község helyi önkormányzata elnevezésének, valamint a Fehértemplom Község területén található települések és egyéb földrajzi elnevezések hagyományos cseh nyelvű megnevezése megállapításáról	1826	1052.	Nyilvános pályázat a Vajdaság autonóm tartományi helyi önkormányzatok közlekedés és útinfrastuktúra fejlesztését – műszaki dokumentációt társfinanszírozó vissza nem térítendő eszközök odaítélésére	
KÜLÖN RÉSZ			TARTOMÁNYI MŰVELŐDÉSI, TÖMEGTÁJÉKOZTATÁSI ÉS VALLÁSI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG		
TARTOMÁNYI SZOCIÁLPOLITIKAI, DEMOGRÁFIAI ÉS NEMI EGYENJOGÚSÁGI TITKÁRSÁG			TITKÁRSÁG		
1050.	Határozat az Ürög Község Szociális Munkaközpontja igazgatója kinevezésének jóváhagyásáról		1053.	Rendkívüli pályázat a Vajdaság Autonóm Tartomány területén működő egyházak és vallási közösségek számára 2020. évi eszközök odaítéléséről	

ELVESZÍTETT OKMÁNYOK ÉRVÉNYTELENÍTÉSE: 250 dinár

Folyószámla: 340-15329-18 /hivatkozási szám 13/D.o.o. Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića 1.

A hirdetés szövegét a befizetésre vonatkozó elismervénnyel /egy példány vagy a befizetőlap fénymásolata/ az alábbi címre kell elküldeni: Službeni list APV, D.o.o. Magyar Szó Kft., Vojvode Mišića 1., Novi Sad,

Kiadja: A Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság. Felelős szerkesztő: Dijana Katona, tel.: 021/ 487 44 27.

Nyomtatja: D.o.o. Magyar Szó Kft., FORUM Nyomda, Vojvode Mišića 1., Novi Sad.

Telefonszámok: szerkesztőség 064 805 5142, előfizetési osztály (021) 557-304, hirdetőosztály (021) 457-633, E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs